



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

6733-е заседание

Понедельник, 12 марта 2012 года, 9 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Хейг (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Азербайджан	г-н Мусаев
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Жюппе
Германия	г-н Вестервелле
Гватемала	г-н Кабальерос
Индия	г-н Кумар
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Порташ
Российская Федерация	г-н Панкин
Южная Африка	г-н Машабане
Того	г-н Мбеу
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Положение в Ливии

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (S/2012/129)

Письмо Генерального секретаря от 7 марта 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2012/139)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).

12-25843 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 9 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Ливии

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (S/2012/129)

Письмо Генерального секретаря от 7 марта 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2012/139)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Ливии принять участие в этом заседании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2012/146, в котором содержится проект резолюции, представленный Францией, Германией, Марокко, Португалией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2012/129, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии. Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на документ S/2012/139, в котором содержится письмо Генерального секретаря от 7 марта 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Азербайджан, Китай, Колумбия, Франция, Германия, Гватемала, Индия, Марокко, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2040 (2012).

Я предоставляю слово представителю Ливии.

Г-н Даббаши (Ливия) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за предоставленную мне возможность выступить в Совете Безопасности после принятия новой резолюции по Ливии — резолюции 2040 (2012). Мне очень приятно поздравить делегацию Соединенного Королевства с тем, что она председательствует в Совете Безопасности в марте. Я верю, г-н Председатель, что Вы и Ваша делегация сумеете своим руководством обеспечить достижение оптимальных результатов в работе Совета.

Сегодняшнее принятие Советом Безопасности резолюции 2040 (2012) является новым подтверждением поддержки Советом народа Ливии. Это также свидетельство стремления Совета поддерживать безопасность и стабильность Ливии на этом историческом этапе в жизни нашей страны. И это вполне естественно, ибо стабильность Ливии и ее процветание как демократического государства позитивно скажутся на безопасности и мире во всем нашем регионе и во всем мире.

Мы приветствуем продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии еще на год, потому что Миссия играет незаменимую роль в оказании технической поддержки и консультативной помощи Ливии на нынешнем критическом переходном этапе, особенно если учесть, что новые ливийские власти унаследовали страну, в которой практически отсутствуют государственные институты. Власти унаследовали государство, которое не знало демократии в своей современной истории; государство, где на протяжении жизни более чем двух поколений вообще не было выборов; государство, социальная ткань которого была изуродована диктаторским режимом; государство, которому необходима помощь в создании своих институтов и в закреплении идей справедливости, уважения прав человека и национального примирения; государство, которое должно залечить свои раны, чтобы иметь возможность продвигаться по пути к демократии, верховенству права, устойчивому развитию и процветанию.

С самого момента создания Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии, действующей под руководством г-на Иана Мартина, ливийские власти смогли убедиться в том, что все члены Миссии относятся к ним с пониманием и участием. Миссия установила прочные связи с возрождающимися организациями гражданского общества. Я хотел бы, пользуясь возможностью, выразить признательность г-ну Иану Мартину и его сотрудникам. Я заверяю вас в том, что тесные рабочие отношения, которые установились между Миссией и ливийскими властями, сохранятся и будут укрепляться в предстоящий период, когда в стране пройдут первые с 60-х годов прошлого века демократические выборы.

Ливийские переходные власти приступили к воссозданию национальной армии, чтобы она взяла на себя функции, которые пока выполняют революционные бригады. Эти революционные группировки подчеркивают свою готовность передать свое оружие надежной структуре, способной защитить отечество. Всем членам революционных группировок не терпится вернуться к своей повседневной жизни и обеспечить реинтеграцию безработных в своих рядах в различные государственные структуры. Переходное правительство уже приступило к осуществлению соответствующих мер в целях такой реинтеграции.

Как известно членам Совета, Ливия — это крупная страна, большая часть границ которой проходит по безлюдным пустынным районам. В связи с этим армии потребуются самое современное оборудование и вооружения, которые позволили бы ей осуществлять контроль за границами и обеспечивать безопасность нашей родины. Поэтому мы попросили отменить санкции и эмбарго на поставки оружия, введенные в соответствии с резолюциями Совета Безопасности. Решение этого вопроса — не такое быстрое дело, но мы надеемся, что он будет решен на основе консультаций между ливийским властями и членами Совета в ближайшие месяцы.

Я хотел бы заверить членов Совета и всю Организацию Объединенных Наций в том, что со стороны Ливии не исходит никакой опасности — ни в плане национального единства, ни в плане угроз безопасности, потому что наш народ прекрасно осознает критически важный характер нынешнего периода, а участники нашей революции смелы и мужественны и способны отразить любую угрозу со

стороны приверженцев прежнего режима, которые, как мы считаем, больше не могут угрожать нашей безопасности.

Совет проделал достойную всяческих похвал работу по защите гражданских лиц в Ливии. Мы считаем, что единство Совета, воплотившееся в его подходе к ситуации в Ливии, крайне важно для сохранения его авторитета при урегулировании других аналогичных ситуаций. Мы считаем, что Совет Безопасности всегда должен быть на стороне народов, которые подвергаются кровавым расправам и угнетению со стороны своих правителей.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 9 ч. 50 м.